

SỮA NESTLÉ
HIỆU CON CHIM
SỨC KHỎE CỦA TRẺ CON
NHIỀU CHẤT BỎ
Bao thầu cho Chính-phủ Pháp
Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà hộ sinh các nhà trường binh và các trường học (Lycées) & Khắp Đông-Dương



Thuộc là "LUCIA"
tốt nhất
Có bán khắp nơi



RẤT CÓ ÍCH
 Tỉnh Bình-Định (Quinbon) là nơi thổ sản dầu dừa, mà thường niên đến mùa dầu không xuất cảng được, thời dân Annam ở miền Tam-quan lấy làm phiền muộn hết sức, là vì chỗ ấy người mình lấy dầu dừa vì nghiệp.
 Từ ngày hãng savon XUÂN-SANH của chúng tôi ra đời đến nay nhờ lấy toàn dầu dừa lấy mà làm ra các thứ savon rất tốt (72%) nên được công chúng hoan nghinh rất nhiều và lại được các sở thí nghiệm của nhà nước chứng kiến. Vả rồi chúng tôi đã được giấy Hội-cho Hải-phong gởi vào khen tặng thứ savon của chúng tôi tốt hơn các thứ khác.
 Môn hàng nội hóa xứ Trung-kỳ ngày nay đã được mở mang. Vả xin quí ngài lấy công tâm mà chiêm coi, để giúp cho kỹ nghệ xứ mình được bước vững trên con đường tiến bộ.
Savonnerie XUÂN-SANH
 Avenue Khải-Định - QUINBON
THUẬN - LONG
 Rue Paul-Bert
 Đại-lý độc-quyền HUẾ - ĐÔNG-HỚI

VIỆC TRONG NƯỚC

(Tiếp theo trang 2)
 Mỹ-hàn, ông Thuận-trung (thần khoán) cũng mất sớm. Nhà ông Thuận-trung mất dưới 700000. Và tại đây Thuận-trung thuộc tổng Bạch-hà cũng vừa xảy ra một vụ cướp, mà số bạc cũng trên dưới 700000.
 Hai vụ này hiện cũng đã đến phủ nhà An-hoàng xét hỏi cả.
 Nếu nhà Thuận-trung không lưu tâm đến phòng ngừa một thí nạn trên xảy ra trên làm hại cho lương dân.
 Đ. M.
 Chuyện truyền đơn lời thôi
 Vừa rồi ở chợ Dâm, ông Tếp phước, phủ Diên-anh, có xảy vụ rất truyền đơn sau đó hương hiểm lạng lẹ, thấy một đũa ăn mấy năm trong chợ tên là He, liền bắt giải Phủ.
 Bị tra khảo, tên He bị đánh khai đã, có mười mấy người bị bắt. Theo người ta nói, trong số ấy có người chủ của tên He, trước đã đi rồi, vì sự gian lận, là Lê Thôn, chủ phố ở làng Yên lý, tổng Vạn-phước, cách chợ Dâm mấy chục cây số.
 Lê Thôn bị bắt, vì một vụ hiểm khích trong gia đình và việc thừa tự hương hồn, lại khai cho tên chủ là Lê Khôn.
 Sau khi Lê Khôn nghe qua phủ báo là do người chủ khai, thì Lê Khôn tức mình và sợ tra khảo, lại nhận và khai lại là Lê Thôn có vụ vào, để trả oán.
 Cả ba người đều bị kết án và giải tỉnh; nhưng đến tỉnh thì tên He từ trần, nên là trắng đơn cũng khó xử, hiện nay bản án ấy và hồ sơ đã để ở Bộ.
 Câu chuyện chỉ chừng ấy mà ở trong có làm tình tiết lời thôi, rõ là do sự hiểm hiểm mà kéo giấy đưa. Mong bộ Tư pháp soi xét cho khỏi, có lẽ lương thiện bị oan.
 Biết chuyện
 Một đêm mà hai nhà bị mất trộm
 QUẢNG NGÃI - Trích-chơn-Dịch, ở ngụ làng Tường-vân, tổng Bình-trung, phủ Bình-sơn, từ tháng 4 sáng ngày 5 tháng ba năm (24, 25-4-30), bị kẻ trộm vào kho gạch lấy đồ đạc và bạc tiền, kẻ có 60\$.
 Cũng tối hôm ấy, ở gần nhà Đình, tên Bô-Xây cũng bị chúng nó đánh mất một đường và lấy 7000. Xảy có báo làng ở tại, làng trịnh phủ. Lúc 10 giờ mai ngày mùng 5, quan có phái thầy đội Lê và khám xét. Việc tình nghi cho tên Lê-Lung ở ngụ làng Giao-thủy, thông đồng với
 Biết hỏi ai đây?
 PLEIKU. - Mấy năm trước, bài chỉ bị Pleiku, ghi 35 hoặc 3505, khi 3510, thì nộp y theo bài chỉ đã ghi đó. Năm người (1935) lại ghi 3550, mà lý tưởng có thể đại số y như trước, và hứa để thanh rồi nộp coi quan đặng sao sẽ nói lại, mỗi tên 5000, còn 5045 kia thì nói gia đình phân.
 2550, gia đình phân 5045, tình ra không nhầm tem thép chỉ bắt, dân không rõ ra thế nào cả.
 Lại một đêm tình tình có trái thóc thóc thóc gặp, lư Mai đại lư, 4 Mai nộp tòa, mà bài chỉ chưa phát, lý tưởng theo các, bắt dân phải nộp 35 như năm ngoái, không biết có thiệt vậy không?
 Thanh thì có ngạch phát định, có gia bao nhiêu thì ghi vào bài chỉ và cho dân biết mà nộp, có dân lý tưởng tự ý làm việc là mờ như thế! Quan trên xét cho.
 Lương dân

Dùng sữa "LE GOSSE"
SỮA "LE GOSSE"
 rất bổ cho tất cả mọi người: có nhiều chất kem (Crème) rất tinh khiết.
Bao thầu cho Nhà - nước năm 1932-1933
 Lycées, Collèges, Maternités, Ecoles, Institut de Puériculture etc... à Saigon.
 Có bán trong các tiệm tạp hóa ở Đông-Pháp.
 HIỆU GIẤY XANH: Giá mỗi hộp 0\$30
 Đại lý:
ÉTABLISSEMENTS MORIN FRÈRES
 HUẾ - TOURANE - QUINBON



THƠ-TÍN
 Chàng người dân làng Hạnh-lâm, Tuy-hòa
 Được thơ ông nói việc gấp, tiền làm của mà dưới không kỹ tên, không đáng được.
 Ô. Ng. S. D. Tri-chi
 Được bài ông nói từ báo số tháng mấy chữ Hán sai v. ... Các đề nhữn báo cũng làm, không đáng được, khi nào sẽ chấp là nói chung một lần.
 Ô. T. M. làng Long-phụng, Mỹ-đức, Quảng-ngãi
 Được bài ông nói chuyện cấp chỉ lý trưởng mà không kỹ tên, nên chưa đáng được.
 T. D.

Chemisettes d'été
 Các nhà buôn nên hỏi tại nhà chế tạo
Cu Gioan
 68-70 Rue de la Paix, HANOI

Hội-Vạn-Quốc-Tiết-Kiệm
 Hội ta-bản lập theo chỉ-dụ ngày 12 Avril 1916
 Vốn của hội đã đóng tất cả là:
 1.000.000 lượng bạc Thượng-Hải và 8.000.000 quan tiền Pháp
 Hội-quán 7, Avenue Edouard VII Thượng-Hải
 Quân-lý cũ Đông-pháp 26, đường Chaigneau Saigon
 SỐ TIỀN DỰ TRÙ TỚI NGÀY 31 DÉCEMBRE 1935 : 2 022.045\$37
 (cả tiền cũ Đông-Pháp mà thôi)
TIỀN CHO VAY TRONG CỎI ĐÔNG-PHÁP
 để đảm bảo những số tiền đóng vào hội kể trên là: 2.124.288\$78
 Xổ số hoàn vốn cho phiếu Tiết-Kiệm mở ngày 28 Avril 1936
 Chỉ ngành: 26, đường Chaigneau Saigon
 Chỉ ngành: 81, đường Trảng-thị Hanoi
 Chủ-tọa: Ông ĐOC-PHU VINH. Dự kiến: Các ông CHINH-TRU-KHANH, DINH-TRU-THANH

Số phiếu	Tên người chủ phiếu	Vốn phiếu
Cách thức số 2 - Bộ số 5		
2359	Ông TRAN-LAM, ở BIÊN-HOÀ	1000\$00
2555	Ông TON-TRAT-SICH, ở QUẢNG-NAM	600.00
10443	Ông NGUYEN-HUU-LUC, ở KHÔNG (LAOS)	500.00
8484	Ông NGUYEN-VAN-LONG, Tân-kỹ ở Ngã-khế, ở HAIPHONG	250.00
16629	Ông NGUYEN-NGOC-DAI, ở CHAS-DOC	250.00
16753	Phiên này chưa đóng tiền tháng nên không được hưởng quyền lợi và kỳ số này.	
Sau khi đóng tiền được 2 năm rồi, người chủ phiếu số 2, được hưởng số tiền lợi của Hội chia cho, số tiền lợi về cách thức số 2, Hội chia cho những người chủ phiếu số 2, về năm 1934 là:		
		4.371\$40
Cách thức số 3 - Bộ số 329		
361	Ông PHAM-VAN-CHUC, ở Làng P.4-vinh, PHA-ĐIEM	250\$20
2022	Bà LÊ-THI-PHI, ở TUY-HOÀ	500.00
Cách thức số 3 - Xổ số trả tiền lợi: 208\$37		
2033	Ông NGUYEN-VAN-XUOC, Nha học-chính, ở HUẾ	149\$18
2042	Ông LAM QUANG-DAI, ở MYTRO	149.18
Sau khi đóng tiền được 2 năm rồi, người chủ phiếu số 3 được hưởng số tiền lợi của Hội chia cho. Tiền lợi trả trong những cuộc xổ số trong năm 1934 là: Tiền lợi chia cho hạng phiếu số 3 trong năm 1934 là: Tổng cộng số tiền lợi chia cho hạng phiếu số 3 được cả		
		5 615\$23 2 293 32 7.908\$55
Cách thức số 4 - Xổ số hoàn vốn gấp bội		
22599A	Bà CÔ-THI-XONG, 30, Quai des Jacques, Xóm-cái, ở CHOLON	2 500\$00
Cách thức số 5 - Hoàn nguyên vốn - Bộ số 970		
25293	Ông SELIS, ở SAIGON	1.000\$00
3222A	Ông NGUYEN-VAN-TICH, Tổng sự lý Bộ Bình, HUẾ	200.00
10301A	Ông KHO-KONG-LAM, ở PARSÉ (LAOS)	200.00
12098A	Bà VU-THI LƯƠNG, ở nhà ông TIN, Géomètre ở Thanh MAOKE	200.00
12122A	Ông TANH-GUIN, 30, P.4 Bonnal, ở HAIPHONG	200.00
21725A	Ông ĐOÀN-VAN-BAN, ở SADEC	200.00
7895B	Cô NGÔ-KIM, ở STUNG-TRUNG	200.00
Những phiếu số 5777B, 11974A, đóng tiền trả quá một tháng nên không được hưởng quyền lợi và cuộc xổ số trên đây		
Cách thức số 6 - Xổ số miễn góp - Bộ số 1821		
	Gia hạn lại	Vốn phiếu
27576	Cô DE LA SALLE SUZANNE, Giám-đốc trường St Pierre, ở HANOI	1 635\$00
7014A	Ông CHAU LOI, ở QUẢNG-NGAI	300.00
6258B	Ông TRAN VAN-NAM, ở MAYTRI	200.00
Những phiếu số 12130A, 23402A, 25432A, 28960A, 1553B, 6334B 4172B đóng tiền trả quá một tháng nên không được hưởng quyền lợi và cuộc xổ số miễn góp trên đây.		
CÁC NGƯỜI CHỦ PHIẾU SỐ 5 được miễn từ, của hội số từ ngày mua phiếu. Trong các hội lập nên và Viện-đồng của họ HỘI-VAN-QUỐC-TIẾT-KIỆM chia lợi, cho người mua phiếu từ từ năm thứ nhất. Từ đó chia cho những người chủ phiếu số 5 trong năm 1934, mở ngày 20 Janvier 1936 là:		
Phiên 86	Ông PAUL COULON, ở SAIGON được	1.000\$00
24733A	Ông NGUYỄN-VAN-SAO, ở TÂN-CHAU được	200.00

Số tiền hoàn vốn gấp bội cho phiếu số 6 về tháng Mai định là: 8000\$00. Kỳ xổ số ngày 28 Mai 1936 mở tại Hội quán Saigon sẽ thêm cuộc xổ số chia tiền lợi phiếu số 6 về năm 1935.

TIỂU THUYẾT
HU' KHÔNG
 LƯƠNG-PHAT dịch-thoại
 số 64
 Rồi Ủy dân sang số cho xe c'ợy nhanh, lại giở vào một các người người. Bà Bà là vợ d'á họ, mà từ trước xa cơ cũng không giám con thiệp.
 Bà Ái lợi họ giọng:
 - Hảy đi chậm chậm.
 Bà Ái liền tỉnh trở lại:
 - Tôi cần chạy cho mát.
 Rồi chiếc xe hơi lại cũng đi mau; Hai bên đường ruộng, cây cối chạy ngược lại. Cái tên phủ xanh của bà Bà là vợ bị giết đưa bay phất phơ.
 Bà Ái lợi thấy kinh là:
 - Hảy dừng!
 Bà Bà chỉ cảm giác rằng chiếc xe rất êm đềm, rất dễ lái máy đã thành một con thú hiền, một cái sức mạnh chết mê. Bà xây lại phía sau thì thấy chiếc xe ngược chỉ còn là một chấm trắng ở đằng xa rồi. Trên con đường cô chiếc xe phóng đại như bay. Bà Ái lợi van:
 - Ủy dân! Vả rồi!
 Ông X'ơ cũng nói nhứt theo:
 - Vả rồi! Hảy nghe lời!
 Ông X'ơ lại ra sức nói, xướng lạng, thẳng tay Ủy dân

một tay nắm cổ con chó quăng ra phía ngoài:
 - Con chó này, mấy lần học cho tao.
 Con chó bị quăng ra mà người trên xe không nghe tiếng la của nó, chiếc xe đã đi xa rồi. Ở qua một làng nhanh như chớp, rồi đến cái cầu. Các người nông dân chỉ có thể giờ ngó thoáng qua mấy người đàn bà trong xe đường rồi rồi. Rồi lại đến quang cảnh đồng ruộng, chiếc xe chỉ phóng đại như viên đạn súng đại bác vừa bắn ra. Trên đường một vật gì hiện: một con bò, một người đàn bà không? Người trên xe chỉ nghe động chạm một cái mà không đủ thì giờ nhìn rõ.
 Bà Ái lợi cũng kinh hoàng:
 - Nó đến mất rồi.
 Từ trước lại nói:
 - Nó say rượu!
 Ông đã mất mặt, ông vịn vào vai Ủy dân mà nói:
 - Hảy ngừng không thì tao bóp họng cho chết.
 Thủ tới ra, thủ tới ra, không thì tôi làm ra một tai họa lớn.
 Nhưng rồi nó lại cười một cách bí mật:
 - Tôi nói chơi đó thôi.
 Ông X'ơ lại nói:
 - Hảy có ngừng không?
 Ông lại muốn cho Ủy dân một cái; nhưng rồi cả người trong xe có thế nào? Phải chỉ ông biết lái xe! Ông không có thì giờ suy nghĩ, chiếc xe nghiêng vẹo một cái để ông ra trên đường. Chiếc xe tưởng như đã nhẹ bớt, lại càng chạy như tên, xướng thẳng.

Bà Ái lợi một xanh như tàu lá, van khóc:
 - Ủy dân, anh Ủy dân giết tôi, hảy thương xót chúng tôi với... Anh thấy không? Chàng tôi chặn không nổi nữa, anh không muốn giết chúng tôi chứ?... Tôi van anh! Anh muốn xin gì, tôi sẽ cho anh, một nghìn quan, mười nghìn, hai mươi nghìn... Anh hảy ngừng lại! Hảy biết thương hại chúng tôi...
 Nhưng Ủy dân không nghe nữa, mặc vào cái tẩu độ điên cuồng mà lái say không biết gì nữa, không nghĩ đến sự nguy hiểm, lại còn kêu gào sự nguy hiểm nữa.
 Bà Bà là vợ hơi tỉnh, mở miệng nói:
 - Chúng ta khấn rồi!
 Ủy dân nói một câu:
 - Ta nào có biết.
 Nhưng chàng lại tỉnh hẳn, cuộc trả thù của chàng đã được thỏa; chàng chỉ muốn làm cho mấy người kia sợ mà thôi, đã từng một mối bị niệm trong ngày làm việc cuối cùng đó thôi. Chàng muốn hăm dọa, nhưng chiếc xe không nghe theo nữa. Hết sức anh tay lái lại, đến phiên chàng đã trông thấy cái hố thẳm đường trước; chỉ còn sáu trăm thước, hai trăm, năm chục thước, một cái bờ ngăn đường xe lta ở dưới sâu thẳm, đúng một lần cuối cùng là cái chết!
 Chiếc xe nhảy một cái, rồi như một con quái vật bị hăm bằng sét, tông vào cái nhà nhỏ của người gác đường xa xưa. Cái nhà này phải đã lâu rồi, bốn một cái rầm. Ủy dân bỏ xe chết ngay. Đến khi các người làm xa lên đến tiếp cận thì thấy bà Bà là vợ d'á

cả máu bị cái gương xe bỏ đâm nhâm, nhưng tay chưa còn toàn; còn bà Ái lợi thì cả mặt và mình đều như là một đồng mẩn.
 Mười lăm ngày sau cả mặt và tay đều băng bó - cũng may một bà khỏi bị mất cả nguyên hình - bà Bà là vợ mới có thể đi ra khỏi giường bệnh, vì trước khi thấy thuốc bệnh bà phải nằm yên luôn, chỉ có chiếc nằm yên không cựa cựa như vậy mới có thể làm cho thân kinh bộ bà ít kích thích, vì bà không ngủ được lại ở nơi ồn ào, rầm, la luôn.
 Bà giấy rồi; nằm trên một cái ghế dài, dài trên tay của hai con là Lai mọng và Ái lịch, phía trên đầu thì có thêm mấy chiếc gối cao; bà nghe một mối mà cũng bắt đầu trông thấy rằng bà khỏi chết. Trong khi nghĩ phải bị chôn dưới hố mà này bằng được sống lại, cái ông X'ơ ôm đêm thán vì làm sao!
 Bà nhìn ra đây có bên ngoài mà lấy làm thích lắm. Bao nhiêu đồ đạc trong phòng đều làm cho bà ưa thích như là toàn đồ mới cả. Bà nghe như ngày nay bà mới thật là ở nhà bà, và tay bà còn còn sờ sờ mà bà vẫn cảm thấy rằng bà được ở nơi chốn chốn không ngờ.
 (Kể sau sẽ tiếp.)

